



# MedStar Health

Ngày hiệu lực: 01/10/2009

Ngày sửa đổi gần nhất: 30/10/2023

## ***THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA TẬP ĐOÀN MedStar Health***

Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư (Thông báo) này mô tả cách thông tin y tế của bạn được sử dụng và tiết lộ cũng như cách bạn có thể truy cập vào thông tin này. Xin vui lòng xem thông báo này cẩn thận.

### **Ai sẽ tuân thủ thông báo này**

Thông báo này áp dụng cho các đơn vị liên kết trực thuộc MedStar Health. Để xem danh sách các đơn vị thành viên liên kết hiện tại, vui lòng truy cập: <https://www.medstarhealth.org/patient-privacy-policy/hipaa-affiliated-covered-entity-designation>. Thông báo này cũng áp dụng cho tất cả các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, nhân viên, nhân viên y tế, học viên, sinh viên và tình nguyện viên trong các tổ chức liên kết của MedStar Health.

### **Nghĩa vụ của chúng tôi**

MedStar Health cam kết bảo vệ thông tin y tế của bạn. Trong sứ mệnh phục vụ bệnh nhân của mình, tầm nhìn của chúng tôi là trở thành *Người dẫn đầu đáng tin cậy trong việc chăm sóc con người và nâng cao sức khỏe*. Chúng tôi khởi tạo và thu thập thông tin của bạn và sử dụng thông tin đó để cung cấp cho bạn dịch vụ chăm sóc có chất lượng và tuân thủ các yêu cầu pháp lý nhất định. Theo yêu cầu của pháp luật, chúng tôi phải bảo mật thông tin y tế của bạn và cung cấp cho bạn Thông báo về nghĩa vụ pháp lý này, các biện pháp bảo mật của chúng tôi và các quyền của bạn. Chúng tôi bắt buộc phải tuân theo các điều khoản trong Thông báo mới nhất. Khi chúng tôi tiết lộ thông tin cho những cá nhân và công ty khác để thực hiện dịch vụ cho chúng tôi, chúng tôi sẽ yêu cầu họ bảo vệ quyền riêng tư của bạn. Có những luật khác mà chúng tôi bắt buộc phải tuân theo có thể cung cấp các biện pháp bảo vệ bổ sung, chẳng hạn như luật liên quan đến sức khỏe tinh thần, sức khỏe hành vi, lạm dụng rượu và các chất gây nghiện khác, thông tin di truyền và bệnh truyền nhiễm hoặc các tình trạng sức khỏe khác.

### **Cách thức chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe**

**Điều trị:** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn để cung cấp phương pháp điều trị hoặc dịch vụ, để điều phối hoặc quản lý việc chăm sóc sức khỏe của bạn hoặc để tư vấn hoặc giới thiệu y tế. Ví dụ: chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn cho các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, quan sát viên lâm sàng, sinh viên y khoa và những nhân viên khác có liên quan đến việc chăm sóc bạn, các chuyên gia



# MedStar Health

đang được đào tạo để quan sát hoặc tham gia chăm sóc bạn dưới sự giám sát thích hợp tại cơ sở của chúng tôi hoặc với những người tương tự bên ngoài cơ sở của chúng tôi. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của bạn để điều phối các dịch vụ khác nhau mà bạn cần, chẳng hạn như kê đơn thuốc, xét nghiệm và chụp X-quang. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của bạn cho những người bên ngoài cơ sở của chúng tôi, những người có thể tham gia chăm sóc bạn sau khi bạn xuất viện, chẳng hạn như người thân trong gia đình, cơ quan chăm sóc sức khỏe tại nhà, nhân viên trị liệu, viện dưỡng lão, giáo sĩ và những người khác. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin cho chương trình bảo hiểm của bạn hoặc nhà cung cấp khác để sắp xếp giới thiệu hoặc tư vấn.

**Thanh toán:** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn để có thể nhận được khoản thanh toán cho việc điều trị và các dịch vụ được cung cấp. Ví dụ: chúng tôi có thể chia sẻ thông tin với công ty bảo hiểm của bạn hoặc bên thứ ba được sử dụng để xử lý thông tin thanh toán. Chúng tôi có thể liên hệ với công ty bảo hiểm của bạn để xác minh xem bạn đủ điều kiện nhận những quyền lợi nào, để yêu cầu chấp thuận trước đối với các dịch vụ và thông báo cho họ về việc điều trị của bạn để đảm bảo rằng họ sẽ thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của bạn. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho bên thứ ba để gửi hóa đơn cho bạn hoặc gửi hóa đơn cho những người chịu trách nhiệm thanh toán, chẳng hạn như các thành viên trong gia đình có liên quan đến khoản thanh toán của bạn. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho các bên thứ ba giúp chúng tôi xử lý các khoản thanh toán, chẳng hạn như công ty thanh toán, công ty xử lý khiếu nại và công ty thu nợ.

**Các hoạt động chăm sóc sức khỏe:** Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn cho các hoạt động của MedStar Health khi được pháp luật cho phép. Ví dụ: chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn khi cần thiết để vận hành cơ sở và đảm bảo rằng tất cả bệnh nhân của chúng tôi đều nhận được dịch vụ chăm sóc có chất lượng. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe để cải thiện hiệu quả hoạt động của mình hoặc tìm ra những phương pháp cung cấp dịch vụ tốt hơn. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe để cấp đặc quyền cho nhân viên y tế hoặc để đánh giá năng lực của các chuyên gia chăm sóc sức khỏe của chúng tôi. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của bạn để quyết định nên cung cấp những dịch vụ bổ sung nào và liệu các phương pháp điều trị mới có hiệu quả hay không. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho sinh viên, chuyên gia và quan sát viên lâm sàng nhằm mục đích đánh giá và học tập. Chúng tôi có thể kết hợp thông tin sức khỏe của mình với dữ liệu từ các cơ sở chăm sóc sức khỏe khác để so sánh cách chúng tôi đang hoạt động và xem xét những điểm cần cải thiện. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe để lập kế hoạch kinh doanh hoặc tiết lộ thông tin đó cho luật sư, kế toán, nhân viên tư vấn và những người khác để đảm bảo tuân thủ luật pháp. Chúng tôi có thể xóa thông tin sức khỏe nhận dạng bạn để những người khác có thể sử dụng thông tin không xác định danh tính để nghiên cứu chăm sóc sức khỏe và cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà không cần biết bạn là ai. Trong trường hợp hoạt động như một chương trình y tế, chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ thông tin di truyền cho mục đích bảo lãnh (điều này không áp dụng cho các chương trình chăm sóc dài hạn).

**Tổ chức Chăm sóc có Trách nhiệm (ACO) và Công ty Bảo hiểm (Chỉ ở Maryland):** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn cho ACO hoặc công ty



# MedStar Health

bảo hiểm để thanh toán, thực hiện hoạt động chăm sóc sức khỏe và bất kỳ mục đích nào khác được pháp luật cho phép. Ví dụ: chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin từ hồ sơ y tế của bạn với các hãng bảo hiểm để tăng cường hoặc điều phối việc chăm sóc bệnh nhân, nhận thanh toán, tiến hành các hoạt động cải thiện và đánh giá chất lượng cũng như quản lý hoạt động kinh doanh của chúng tôi. Bạn có thể từ chối chia sẻ một số hồ sơ y tế nhất định mà nếu không, sẽ được tiết lộ cho hãng bảo hiểm hoặc ACO vì mục đích điều phối chăm sóc bằng cách gửi yêu cầu cho chúng tôi tại đây: [acodatasharing@medstar.net](mailto:acodatasharing@medstar.net).

Luật tiểu bang, nếu có, sẽ áp đặt các hạn chế đối với việc sử dụng thông tin y tế mà chúng tôi có thể tiết lộ cho công ty bảo hiểm hoặc ACO. Ví dụ: nếu bạn nhận được dịch vụ chăm sóc ở tiểu bang Maryland, việc tiết lộ thông tin cho công ty bảo hiểm nhằm mục đích điều phối việc chăm sóc có thể không được sử dụng cho mục đích bảo lãnh hoặc đánh giá hiệu quả điều trị.

**Nhắc lịch hẹn và thông tin dịch vụ:** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế của bạn để liên hệ với bạn nhằm nhắc lịch hẹn hoặc thông báo các phương pháp điều trị thay thế hoặc các dịch vụ hoặc quyền lợi sức khỏe khác mà bạn có thể quan tâm.

**Đối tác kinh doanh:** Có một số dịch vụ được MedStar Health cung cấp thông qua hợp đồng với các nhà cung ứng hoặc nhà cung cấp khác, được gọi là đối tác kinh doanh. Ví dụ: chúng tôi có thể sử dụng dịch vụ sao chép khi sao chép hồ sơ y tế của bạn, hợp tác với các nhà tư vấn, kế toán, luật sư, nhân viên ghi chép y tế và các công ty thanh toán thứ ba. Khi ký hợp đồng dịch vụ, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin y tế của bạn cho các đối tác kinh doanh của chúng tôi để họ có thể thực hiện dịch vụ chúng tôi yêu cầu. Tuy nhiên, để bảo vệ thông tin y tế của bạn, chúng tôi yêu cầu đối tác kinh doanh phải bảo vệ thông tin của bạn một cách thích hợp.

**Một số hoạt động quảng cáo nhất định:** Chúng tôi có thể sử dụng thông tin y tế của bạn để chuyển quà tặng khuyến mãi có giá trị danh nghĩa cho bạn, để liên lạc với bạn về các sản phẩm, dịch vụ và chương trình giáo dục do MedStar Health cung cấp, về quản lý ca bệnh và điều phối dịch vụ chăm sóc cũng như các phương pháp điều trị thay thế. Chúng tôi không bán thông tin sức khỏe của bạn cho bất kỳ bên thứ ba nào để thực hiện các hoạt động tiếp thị của họ trừ khi bạn ký giấy ủy quyền cho phép chúng tôi thực hiện việc này.

**Cơ sở cải huấn:** Nếu bạn là tù nhân của trại cải huấn hoặc đang bị quan chức thi pháp giam giữ, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn cho trại cải huấn hoặc quan chức đó. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn vì sức khỏe và sự an toàn của bạn, của người khác hoặc vì sự an toàn và an ninh của trại cải huấn.

**Hoạt động gây quỹ:** Chúng tôi phụ thuộc rất nhiều vào hoạt động từ thiện để hỗ trợ các sứ mệnh chăm sóc sức khỏe của mình. Chúng tôi có thể sử dụng tên của bạn và các thông tin được hạn chế khác để liên hệ với bạn, bao gồm ngày bạn được chăm sóc, tên khoa nơi bạn được điều trị và tên bác sĩ điều trị để tạo cơ hội cho bạn quyên góp cho các chương trình của chúng tôi. Chúng tôi có thể cộng tác với bên thứ ba bao gồm Đại học Georgetown để quản lý các hoạt động gây quỹ của chúng tôi. Nếu chúng tôi hoặc bất kỳ



# MedStar Health

Đại diện nào của chúng tôi liên hệ với bạn vì mục đích gây quỹ hoặc từ thiện, bạn sẽ được thông báo về cách bạn có thể từ chối được liên hệ trong tương lai.

**Trao đổi thông tin sức khỏe:** Chúng tôi có thể tham gia hệ thống trao đổi thông tin sức khỏe (HIE) để tạo điều kiện trao đổi an toàn thông tin sức khỏe điện tử của bạn giữa và với một số nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc các tổ chức chăm sóc sức khỏe khác cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc các hoạt động chăm sóc sức khỏe khác của bạn. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin về bạn thông qua HIE cho mục đích điều trị, thanh toán, hoạt động chăm sóc sức khỏe hoặc mục đích nghiên cứu. Điều này có nghĩa là chúng tôi có thể chia sẻ thông tin thu được hoặc khởi tạo về bạn với các tổ chức bên ngoài (chẳng hạn như bệnh viện, văn phòng bác sĩ, nhà thuốc hoặc công ty bảo hiểm) hoặc chúng tôi có thể nhận thông tin họ khởi tạo hoặc thu được về bạn (chẳng hạn như lịch sử dùng thuốc, lịch sử y tế, hoặc thông tin bảo hiểm) để mỗi chúng tôi có thể phối hợp điều trị và chăm sóc bạn tốt hơn. Ngoài ra, nếu bạn đến bất kỳ cơ sở MedStar Health nào, thông tin sức khỏe của bạn có thể được cung cấp cho các bác sĩ và nhân viên lâm sàng cơ sở đó, những người có thể sử dụng thông tin đó để chăm sóc cho bạn, điều phối các dịch vụ y tế của bạn hoặc cho các mục đích được phép khác.

Hệ thống thông tin khu vực Chesapeake dành cho bệnh nhân của chúng tôi (CRISP) là một HIE khu vực, phục vụ Maryland và D.C. mà chúng tôi tham gia. Bạn có thể chọn “không tham gia” và vô hiệu hóa quyền truy cập vào thông tin sức khỏe của mình thông qua CRISP bằng cách gọi tới số 1-877-952-7477 hoặc điền và gửi biểu mẫu Không tham gia tới CRISP qua thư, fax hoặc qua trang web tại [www.crisphealth.org](http://www.crisphealth.org). Ngay cả khi bạn chọn không tham gia CRISP, báo cáo sức khỏe cộng đồng và thông tin các chất nguy hiểm được kiểm soát, như một phần của Chương trình giám sát thuốc kê đơn của tiểu bang (PDMP), vẫn sẽ được công bố cho các nhà cung cấp thông qua CRISP như được luật pháp cho phép.

Chúng tôi cũng tham gia Dịch vụ CommonWell Health Alliance® (CommonWell), mạng lưới các tổ chức quốc gia liên kết để hợp lý hóa việc chia sẻ dữ liệu sức khỏe một cách an toàn với mục tiêu cải thiện sự phối hợp chăm sóc và kết quả sức khỏe. Bạn có thể không tham gia và hủy quyền truy cập vào thông tin sức khỏe của mình có sẵn thông qua CommonWell bằng cách hoàn thành và gửi biểu mẫu Không tham gia cho chúng tôi qua thư, fax, e-mail hoặc thông qua biểu mẫu không tham gia có thể tìm thấy tại: <https://www.medstarhealth.org/patient-privacy-policy/commonwell>

**Cá nhân liên quan đến việc chăm sóc hoặc thanh toán cho việc chăm sóc của bạn:** Chúng tôi có thể cung cấp thông tin sức khỏe của bạn cho những người liên quan đến việc chăm sóc bạn, chẳng hạn như thành viên trong gia đình hoặc bạn bè, trừ khi bạn yêu cầu chúng tôi không cung cấp. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin của bạn cho người giúp thanh toán chi phí chăm sóc cho bạn. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của bạn với các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, đại diện chính phủ hoặc tổ chức cứu trợ thiên tai khác, chẳng hạn như Hội Chữ thập đỏ, trong các tình huống khẩn cấp hoặc cứu trợ thiên tai để họ có thể liên hệ với bạn, gia đình hoặc bạn bè của bạn để điều phối các nỗ lực cứu trợ thiên tai.



# MedStar Health

**Hoạt động hiến tạng, mô và cấy ghép:** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn liên quan đến hiến tạng, cấy ghép mắt hoặc mô hoặc cho ngân hàng hiến tạng, nếu cần, để tạo điều kiện thuận lợi cho các hoạt động này.

**Danh bạ bệnh nhân:** Chúng tôi có thể lưu trữ tên, vị trí của bạn trong cơ sở và tình trạng chung của bạn trong một danh bạ để cung cấp cho bất kỳ ai yêu cầu theo tên của bạn. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin này và liên kết tôn giáo của bạn cho các giáo sĩ, ngay cả khi họ không biết tên bạn. Bạn có thể yêu cầu chúng tôi rút thông tin của bạn ra khỏi danh bạ, nhưng bạn nên biết rằng nếu làm như vậy, khách viếng thăm và người bán hoa sẽ không thể tìm thấy vị trí của bạn trong cơ sở của chúng tôi. Ngay cả khi bạn yêu cầu chúng tôi rút thông tin của bạn ra khỏi danh bạ, chúng tôi vẫn có thể chia sẻ thông tin của bạn cho các nỗ lực cứu trợ thiên tai hoặc trong các tình huống khẩn cấp đã được công bố.

**Hoạt động y tế cộng đồng:** Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn cho cơ quan y tế công cộng hoặc cơ quan pháp lý có hoạt động chính thức bao gồm phòng ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích hoặc khuyết tật. Ví dụ: chúng tôi phải báo cáo một số thông tin nhất định về ca sinh, tử và các bệnh khác nhau cho các cơ quan chính phủ. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho nhân viên điều tra, giám định viên y khoa và giám đốc tang lễ khi được pháp luật cho phép để thực hiện nhiệm vụ của họ. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe để báo cáo phản ứng với thuốc, vấn đề với sản phẩm hoặc thông báo cho mọi người về việc thu hồi sản phẩm mà họ có thể đang sử dụng. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe để thông báo cho một cá nhân có thể đã tiếp xúc với một căn bệnh hoặc có thể có nguy cơ mắc bệnh hoặc lây lan bệnh.

**Yêu cầu của Pháp luật, Thủ tục tố tụng, Hoạt động giám sát sức khỏe và Thực thi pháp luật:** Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn khi luật liên bang, tiểu bang và luật khác yêu cầu chúng tôi làm như vậy. Ví dụ: chúng tôi có thể phải báo cáo nạn nhân bị lạm dụng, bỏ rơi hoặc bạo lực gia đình cũng như các bệnh nhân bị trúng đạn và các vết thương khác. Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn khi được yêu cầu theo thủ tục pháp lý hoặc hành chính, chẳng hạn như trát hầu tòa, yêu cầu điều tra, lệnh, lệnh triệu tập hoặc quy trình pháp lý khác. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho quan chức thi pháp để định danh hoặc xác định vị trí của nghi phạm, kẻ chạy trốn, nhân chứng, nạn nhân tội phạm hoặc người mất tích. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho quan chức thi pháp về ca tử vong mà chúng tôi tin rằng có thể là kết quả của hành vi phạm tội hoặc về hành vi phạm tội có thể xảy ra tại cơ sở của chúng tôi. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho cơ quan giám sát sức khỏe đối với các hoạt động được pháp luật cho phép, chẳng hạn như kiểm toán, điều tra, thanh tra và cấp phép.

**Nghiên cứu:** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn cho các nghiên cứu đã được phê duyệt bởi một trong những hội đồng đánh giá nghiên cứu chính thức của chúng tôi, nơi đã đánh giá đề xuất nghiên cứu và thiết lập các tiêu chuẩn để bảo vệ quyền riêng tư về thông tin sức khỏe của bạn. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn cho chuyên viên nghiên cứu của MedStar Health để chuẩn bị



# MedStar Health

tiến hành một dự án nghiên cứu.

**Mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe và sự an toàn:** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn khi cần thiết để ngăn chặn các mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe và sự an toàn của bạn hoặc của công chúng hoặc người khác. Chúng tôi sẽ chỉ tiết lộ thông tin sức khỏe cho người có khả năng phù hợp để giúp ngăn chặn hoặc giảm thiểu đe dọa, chẳng hạn như cơ quan thi pháp hoặc quan chức chính phủ.

**Chức năng chuyên môn của Chính phủ:** Trong trường hợp bạn là quân nhân hoặc cựu chiến binh, chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn theo yêu cầu của cơ quan chỉ huy. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho các quan chức liên bang có thẩm quyền vì mục đích an ninh quốc gia, chẳng hạn như để bảo vệ Tổng thống Hoa Kỳ hoặc tiến hành các hoạt động tình báo được ủy quyền. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe để đưa ra quyết định sức khỏe phù hợp cho Bộ Ngoại giao.

**Bồi thường lao động:** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn theo yêu cầu của luật bồi thường cho người lao động hiện hành và các yêu cầu tương tự.

**Giấy ủy quyền của bạn:** Việc sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe khác của bạn không nằm trong Thông báo này hoặc luật điều chỉnh sẽ chỉ được thực hiện khi có sự cho phép bằng văn bản của bạn. Bao gồm việc bán thông tin sức khỏe của bạn, sử dụng thông tin sức khỏe của bạn cho mục đích tiếp thị và tiết lộ các ghi chú trị liệu tâm lý. Bạn có thể thu hồi giấy ủy quyền bất kỳ khi nào và chúng tôi sẽ ngừng sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của bạn trong tương lai vì những lý do được nêu trong ủy quyền của bạn. Chúng tôi không thể lấy lại bất kỳ thông tin nào đã được tiết lộ với sự cho phép của bạn và chúng tôi phải lưu giữ hồ sơ về dịch vụ chăm sóc mà chúng tôi đã cung cấp cho bạn.

## **QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA BẠN VỀ THÔNG TIN SỨC KHỎE CỦA CHÍNH MÌNH**

Hồ sơ thông tin y tế của bạn là tài sản của MedStar Health. Tuy nhiên, bạn có các quyền sau đây đối với thông tin y tế của bạn mà chúng tôi lưu giữ:

### **Quyền truy cập, xem xét và nhận bản sao thông tin sức khỏe**

Bạn có quyền truy cập, xem xét và nhận bản sao hồ sơ y tế và hóa đơn cũng như thông tin sức khỏe khác mà chúng tôi có về bạn, trừ một số trường hợp ngoại lệ. Để yêu cầu, vui lòng liên hệ với cơ sở MedStar Health nơi bạn được điều trị hoặc Văn phòng Quyền riêng tư của MedStar Health được liệt kê bên dưới. Bạn sẽ phải gửi yêu cầu của mình bằng văn bản.

Bạn có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao điện tử hoặc bản sao giấy thông tin sức khỏe của bạn. Bạn cũng có thể yêu cầu chúng tôi gửi bản sao hồ sơ của bạn trực tiếp cho người mà bạn xác định trong yêu cầu của mình. Vui lòng liên hệ chúng tôi về cách thức thực hiện. Với sự cho phép của luật pháp, chúng tôi có thể tính một khoản phí hợp lý, dựa trên chi phí sao chép hoặc gửi hồ sơ của bạn qua thư (và phương tiện điện tử nếu yêu cầu cung cấp thông tin trên phương tiện điện tử di động).



# MedStar Health

Thông thường, chúng tôi sẽ cung cấp bản sao hồ sơ y tế của bạn trong vòng 30 ngày. Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của bạn. Trong trường hợp đó, chúng tôi sẽ thông báo bằng văn bản lý do từ chối của chúng tôi và giải thích cách đánh giá từ chối.

## **Quyền cập nhật hồ sơ y tế**

Trong trường hợp bạn tin rằng hồ sơ y tế của mình thiếu thông tin quan trọng, bạn có quyền yêu cầu chúng tôi bổ sung sửa đổi vào hồ sơ của bạn. Yêu cầu của bạn phải bằng văn bản và phải nêu lý do yêu cầu. Để nộp yêu cầu, vui lòng liên hệ với cơ sở nơi bạn được điều trị hoặc Văn phòng Quyền riêng tư của MedStar Health được liệt kê bên dưới. Chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để đáp ứng yêu cầu của bạn thường trong vòng 60 ngày. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu sửa đổi hồ sơ của bạn nếu thông tin được sửa đổi không phải do chúng tôi tạo ra, nếu chúng tôi tin rằng thông tin đó đã chính xác và đầy đủ hoặc nếu thông tin đó không có trong hồ sơ mà bạn được pháp luật cho phép xem xét và sao chép. Trong trường hợp chúng tôi từ chối yêu cầu của bạn, bạn sẽ được thông báo bằng văn bản thường trong vòng 60 ngày.

## **Quyền nhận danh sách những tiết lộ chúng tôi đã thực hiện**

Bạn có quyền yêu cầu một danh sách (tức là bản kê khai) các tiết lộ mà chúng tôi đã thực hiện về thông tin sức khỏe của bạn trong vòng sáu năm trước ngày bạn yêu cầu. Danh sách này không bắt buộc phải bao gồm các tiết lộ được thực hiện cho các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe cũng như một số trường hợp tiết lộ ngoại lệ khác. Yêu cầu của bạn phải bằng văn bản và cho biết bạn muốn có danh sách dưới hình thức nào (ví dụ: trên giấy, điện tử). Để yêu cầu danh sách tiết lộ, vui lòng liên hệ với cơ sở nơi bạn được điều trị hoặc Văn phòng Quyền riêng tư của MedStar Health được liệt kê bên dưới. Danh sách đầu tiên bạn yêu cầu trong khoảng thời gian 12 tháng được miễn phí. Đối với các danh sách bổ sung, chúng tôi có thể tính phí theo quy định của pháp luật.

## **Quyền yêu cầu hạn chế đối với một số cách sử dụng hoặc tiết lộ nhất định**

Bạn có quyền yêu cầu hạn chế về cách chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin y tế của bạn cho các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe cũng như cho một số thành viên trong gia đình hoặc bạn bè do bạn xác định, những người có liên quan đến việc chăm sóc hoặc thanh toán dịch vụ chăm sóc của bạn. Yêu cầu của bạn phải bằng văn bản và phải (1) mô tả thông tin cụ thể mà bạn muốn giới hạn, (2) bạn muốn hạn chế việc sử dụng, tiết lộ hay cả hai của chúng tôi và (3) bạn muốn áp dụng các giới hạn cho ai. Thông thường, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của bạn và chúng tôi sẽ thông báo cho bạn nếu chúng tôi không thể đồng ý. Tuy nhiên, chúng tôi phải đồng ý với yêu cầu của bạn nếu yêu cầu của bạn liên quan đến việc tiết lộ thông tin của bạn cho chính bạn và chương trình bảo hiểm hoặc cho người đại diện của bạn hoặc cho việc tự chi trả cho việc điều trị hoặc dịch vụ đầy đủ.



# MedStar Health

## **Quyền thông báo vi phạm**

Bạn có quyền được thông báo nếu thông tin sức khỏe của bạn bị vi phạm. Vi phạm có nghĩa là thông tin sức khỏe được thu thập, truy cập, sử dụng hoặc tiết lộ theo cách không được pháp luật cho phép khiến thông tin đó bị xâm phạm.

## **Quyền lựa chọn người đại diện cho bệnh nhân**

Bạn có quyền lựa chọn người đại diện để thay mặt bạn. Nếu bạn đã ủy quyền y tế cho một cá nhân nào đó, người đó có thể thực hiện các quyền của bạn và đưa ra lựa chọn về thông tin sức khỏe của bạn. Chúng tôi sẽ nỗ lực xác minh người mà bạn chỉ định có thẩm quyền này và có thể hành động thay mặt bạn trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.

## **Quyền của trẻ vị thành niên, cha mẹ và người giám hộ**

Thông báo này cũng áp dụng cho trẻ vị thành niên. Trẻ vị thành niên có quyền được bảo vệ quyền riêng tư tương tự đối với thông tin y tế của họ. Nếu trẻ vị thành niên được tự do hoặc có thể đưa ra các quyết định độc lập về chăm sóc sức khỏe mà cha mẹ hoặc người giám hộ không biết hoặc không được phép theo luật hiện hành thì trẻ vị thành niên đó có tất cả các quyền riêng tư trong Thông báo này đối với các quyết định chăm sóc sức khỏe độc lập đó.

Nếu theo luật hiện hành, cha mẹ, người giám hộ hoặc người đại diện cha mẹ có thẩm quyền thay mặt trẻ vị thành niên không được tự do đưa ra các quyết định liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe cho trẻ vị thành niên thì MedStar Health phải coi người đó là đại diện cá nhân của trẻ vị thành niên, được bao gồm đối với Thông báo này.

## **Quyền lựa chọn cách thức nhận thông tin sức khỏe**

Bạn có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc với bạn theo một cách nhất định, chẳng hạn như qua thư hoặc fax hoặc tại một địa điểm nhất định, chẳng hạn như địa chỉ nhà riêng hoặc hộp thư bưu điện. Chúng tôi sẽ cố gắng tôn trọng yêu cầu của bạn nếu có thể. Yêu cầu của bạn phải bằng văn bản và phải nêu rõ cách thức hoặc nơi bạn muốn được liên hệ. Để nộp yêu cầu, vui lòng liên hệ với cơ sở nơi bạn được điều trị hoặc Văn phòng Quyền riêng tư của MedStar Health được liệt kê bên dưới.

## **Quyền liên lạc bí mật với chúng tôi**

Trong trường hợp chúng tôi liên hệ với bạn qua thư hoặc số điện thoại bạn cung cấp, bạn có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc với bạn bằng phương tiện thay thế hoặc địa điểm thay thế. Yêu cầu của bạn phải hợp lý, được gửi cho chúng tôi bằng văn bản và phải cung cấp phương thức để liên hệ với bạn. Nếu bạn chuyển yêu cầu của mình tới một hoặc nhiều chương trình sức khỏe của chúng tôi, bạn cũng phải giải thích việc tiết lộ tất cả hoặc một phần thông tin của bạn sẽ gây nguy hiểm cho bạn như thế nào. Nếu yêu cầu của bạn liên quan đến thanh toán, bạn phải cung cấp thông tin về cách xử lý thanh toán và phương pháp thay thế để chúng tôi liên lạc hiệu quả với bạn.

## **Quyền nhận bản sao của Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này**

Chúng tôi sẽ đăng bản sao Thông báo hiện tại tại các cơ sở và trên trang web của chúng





# MedStar Health

tôi tại [www.medstarhealth.org](http://www.medstarhealth.org). Một bản sao Thông báo hiện tại của chúng tôi sẽ có được cung cấp tại các khu vực đăng ký của chúng tôi hoặc theo yêu cầu. Để yêu cầu một bản sao Thông báo hiện tại của chúng tôi, vui lòng liên hệ Văn phòng Quyền riêng tư của MedStar Health hoặc gọi (410) 772-6606.

## **CÂU HỎI HOẶC KHIẾU NẠI**

Trong bạn cho rằng quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm, bạn có thể gọi điện hoặc gửi khiếu nại bằng văn bản đến Văn phòng Quyền riêng tư của MedStar Health hoặc Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (vui lòng tham khảo thông tin liên hệ bên dưới). Chúng tôi sẽ không có hành động trả thù nào nếu bạn khiếu nại về các biện pháp thực hành quyền riêng tư của chúng tôi.

MedStar Health, Inc.  
Người nhận: Văn phòng Quyền riêng tư  
10980 Grantchester Way  
Columbia, MD 21044  
410-772-6606  
[privacyofficer@medstar.net](mailto:privacyofficer@medstar.net)

Hoặc

Phòng Dân quyền, Bộ Y tế và Dịch vụ nhân sinh Mỹ  
200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201  
1-877-696-6775 (miễn cước)  
[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/)

Nếu bạn có thắc mắc về Thông báo này hoặc muốn thực hiện Quyền riêng tư của mình, vui lòng liên hệ với cơ sở nơi bạn được điều trị hoặc Văn phòng quyền riêng tư của MedStar Health.

## **SỬA ĐỔI THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ**

Chúng tôi có quyền sửa đổi Thông báo này. Chúng tôi có quyền hiệu lực hóa các sửa đổi trong Thông báo đối với thông tin y tế mà chúng tôi đã có về bạn cũng như bất kỳ thông tin nào chúng tôi nhận được trong tương lai. Chúng tôi sẽ đăng bản sao Thông báo hiện tại tại các cơ sở Medstar Health và trên trang web của chúng tôi tại [www.medstarhealth.org](http://www.medstarhealth.org). Ngoài ra, bạn có thể yêu cầu một bản sao của Thông báo hiện đang có hiệu lực và chúng tôi sẽ nhanh chóng cung cấp cho bạn bản sao của Thông báo đó.

*Chú thích: Tập đoàn MedStar Health là một hệ thống chăm sóc sức khỏe cộng đồng, phi lợi nhuận, phục vụ khu vực Quận Columbia, Maryland và Virginia. Hệ thống này được tạo thành từ một số nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe riêng biệt và các đơn vị chăm sóc sức khỏe đa dạng khác. Mỗi nhà cung cấp có trách nhiệm độc lập trong việc cung cấp dịch vụ y tế cho bệnh nhân một cách chuyên nghiệp và tuân thủ luật pháp và quy định hiện hành.*